

KURS NEMAČKOG ZA DOSELJENIKE

U OKRUGU HAJLBRON



Serbišch



LANDKREIS HEILBRONN



UVOD

Ova brošura vam pruža informacije o mogućnostima učenja nemačkog jezika u okrugu Hajlbron. Na taj način ona pomaže ljudima koji su se upravo doselili iz drugih zemalja, odn. koji već duže vreme žive u Nemačkoj, a još ne govore ili veoma slabo govore nemački jezik. Ona takođe pomaže i volonterima i ustanovama, jer daje pregled ponuda za učenje nemačkog jezika i tako olakšava snalaženje u ovoj oblasti.

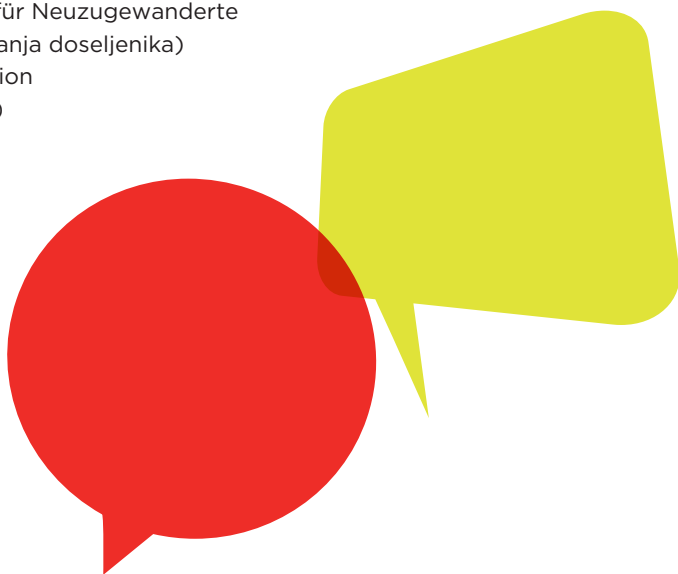
Znanje nemačkog jezika pruža mnogo prednosti. Možete

- > da se brže i bolje kvalifikujete ili da prihvatite posao,
- > da na odgovarajući način pratite školovanje svog deteta i da mu pružite odgovarajuću podršku,
- > da uspostavite društvene veze,
- > da aktivnije učestvujete u životu u okrugu Hajlbron i iskoristite šanse.

Ova brošura porodicama sa decom daje korisne savete kako da podrže svoje dete u učenju jezika i na koji način da se suoče sa višejezičnošću porodice.

Želimo vam puno uspeha u učenju nemačkog!

Okrug Hajlbron
Bildungskoordination für Neuzugewanderte
(Koordinacija obrazovanja doseljenika)
Migration und Integration
(Migracija i integracija)





SADRŽAJ

UVOD	3
SADRŽAJ	5
INTEGRACIONI KURSEVI	6
Opšte informacije	7
Pristup integracionom kursu	10
Gde mogu da pohađam integracioni kurs	16
OSTALI KURSEVI NEMAČKOG JEZIKA	18
Kursevi poslovnog jezika (Deuföv)	19
Podsticaj učenju jezika u okrugu Hajlbron (VwV-Deutsch)	21
Ostale ponude za učenje nemačkog jezika	22
SAMOSTALNO UČENJE NEMAČKOG JEZIKA	24
SAVETI ZA VIŠEJEZIČNE PORODICE SA DECOM	28
SAVETOVALIŠTA	34



INTEGRACIONI KURSEVI



OPŠTE INFORMACIJE

KO MOŽE DA POHAĐA OVAJ KURS?

Integracioni kurs mogu da pohađaju stranci/strankinje kao i Nemci migrantskog porekla sa obavezom učešća izdatom u pisanoj formi od strane Službe za strance (nem. Ausländerbehörde), Službe za pomoć tražiocima azila (nem. Asylbewerberleistungsbehörde) ili Službe za zapošljavanje (Jobcenter). Stanovnici Evropske unije (EU) mogu da se prijave za pohađanje kursa ukoliko ima slobodnih mesta (u ovom slučaju pomaže Institut za jezike).

Ako su ispunjeni određeni uslovi, kurs je besplatan.

U nastavku su navedene informacije o pohađanju integracionog kursa za različite grupe doseljenika.

Za pohađanje integracionog kursa potrebno je ovlašćenje za pohađanje, odnosno obaveza pohađanja. Služba za strance i Služba za zapošljavanje uglavnom obavezuju svoje klijente/klijentkinje na pohađanje integracionog kursa.

Ostale ciljne grupe pravo na pohađanje mogu da zatraže direktno od savezne Službe za migraciju i izbeglice (nem. Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF)).

Obrasce zahteva možete da pronađete na internet stranicama BAMF-a:

www.bamf.de → Themen → Integration → Zugewanderte und Kursteilnehmende → Integrationskurse

Za podnošenje zahteva putem pošte, pišite na sledeću adresu:

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF)
Friedrich-List-Straße 3
38820 Halberstadt

Zahtev se može podneti i onlajn na internet stranicama BAMF-a (www.bamf.de).

Cilj:

Po završetku integracionog kursa, znanje jezika bi trebalo da bude na nivou B1. Nivo znanja jezika je dobra osnova za savladavanje različitih situacija u svakodnevnom životu.

Nivoi znanja jezika su u skladu sa nivoima znanja Zajedničkog evropskog referentnog okvira:

A1 – početnik/početnica:

Mogućnost sporazumevanja jednostavnim rečenicama ako se govori polako.

A2 – osnovno znanje:

Jednostavna razmena informacija, npr. o poreklu ili obrazovanju uz upotrebu poznatih reči.

B1 – napredna upotreba jezika:

Mogućnost razgovaranja o poznatim temama kao što su posao, škola, slobodno vreme, događaji, želje i ciljevi.

B2 – samostalna upotreba jezika:

Mogućnost razumevanja osnovnih sadržaja kompleksnih tekstova, kao i spontan i tečan razgovor o različitim temama. Nivo B2 je uglavnom jezički uslov za uspešno savladavanje poslovne obuke.

C1 – stručna jezička znanja:

Razumevanje zahtevnih tekstova. Mogućnost fleksibilne upotrebe jezika za izražavanje kompleksnih sadržaja u okviru ili van okvira posla/ studiranja.

C2 – poznavanje jezika skoro na nivou maternjeg jezika:

Mogućnost sporazumevanja bez teškoća; mogućnost preciznog izražavanja sa istančanim nijansama značenja.

NAČIN I TRAJANJE

Pored opštih integracionih kurseva postoje i posebni integracioni kursevi za nepismena lica, za roditelje ili integracioni kursevi za mlade, kojim su obuhvaćeni doseljenici koji više nisu u obavezi pohađanja škole i imaju do 27 godina. Svaki integracioni kurs obuhvata kurs jezika i kurs orijentacije.

Kurs jezika obuhvata između 600 nastavnih jedinica (= NJ; 1 NJ = 45 minuta) i 900 NJ (intenzivni kursevi 400 NJ). Nakon završenog kursa jezika sledi kurs orijentacije sa 100 NJ, odn. 30 NJ u okviru intenzivnog kursa. Sadržaj kursa orijentacije čine istorija, kultura i pravosudni sistem Nemačke.

TROŠKOVI

Na zahtev, pohađanje integracionog kursa je besplatno za doseljenike koji imaju socijalna primanja (nadoknada za nezaposlene, osnovni dohodak, socijalna pomoć, stambena podrška, dečji dodatak, BAFöG ili primanja na osnovu zakona o pomoći tražiocima azila) ili koji su oslobođeni plaćanja dečjeg boravka ili GEZ takse. Institut za jezik će vam pomoći pri podnošenju zahteva.

Putni troškovi takođe se delimično nadoknađuju. Doseljenici koji imaju pravo pohađanja integracionog kursa, a koji ne primaju socijalnu pomoć, plaćaju 229 evra za 100 NJ (nakon uspešno završenog kursa, na zahtev se vraća polovina iznosa).

Postojanje prava zavisi od individualnih preduslova.

PRIJAVA

Na integracione kurseve se prijavljujete direktno na Institutu za jezik. Tamo će vas individualno posavetovani i uradićete test nivoa znanja. Osim toga, oni će vam pomoći prilikom podnošenja zahteva za pristup integracionom kursu (ako ne postoji obaveza). Prilikom prijave na institutu za jezik, priložite trenutnu potvrdu ili neki drugi dokaz o primanju socijalne pomoći, ukoliko je primenjivo. Na opšta pitanja o integracionim kursovima odgovoriće i nadležna služba u okviru Landratsamt Heilbronn (vidi odeljak „Dodatne informacije“ na strani 10).

TRAŽENJE INTEGRACIONIH KURSEVA U REGIONU

BAMF Navi

> bamf-navi.bamf.de

ŠTA SE DOGAĐA NAKON ZAVRŠENOG KURSA?

Nakon završenog integracionog kursa (ponavljanje je moguće), možete da pohađate kurs poslovnog jezika (tzv. DeuFöV) ili mere kvalifikacije za posao koje organizuje Zavod za zapošljavanje ili Služba za zapošljavanje. Dodatne informacije možete dobiti na institutu za jezik odn. od posrednika/savetnika za izbor zanimanja u Službi za zapošljavanje ili u Zavodu za zapošljavanje.



DODATNE INFORMACIJE

INFORMACIJE SAVEZNE SLUŽBE ZA MIGRACIJU I IZBEGLICE:

www.bamf.de → Infothek →
Publikationen → Broschüre
„Willkommen in Deutschland“
(na različitim jezicima)

INFORMACIJE O UČENJU NEMAČKOG JEZIKA U OKRUGU HAJLBRON

Landratsamt Heilbronn
Migration und Integration
(Migracija i integracija)
Lerchenstraße 40
74072 Heilbronn
Telefon: 07131 994 -8470/-8471
Adresa e-pošte: deutschkurse@landratsamt-heilbronn.de

Internet adresa:

www.landkreis-heilbronn.de/deutsch-lernen



PRISTUP INTEGRACIONOM KURSU

STANOVNICI EVROPSKE UNIJE (EU), EVROPSKE EKONOMSKE ZAJEDNICE (EEZ) I ŠVAJCARSKJE

➤ Stanovnici Evropske unije mogu da zatraže pristup integracionom kursu ukoliko postoje slobodna mesta i ako ne znaju dobro nemački jezik ili ako nisu integrisani u tržište rada. Ne postoji pravni osnov za pohađanje integracionog kursa. To znači da nemate pravo da ga pohađate.

➤ Stanovnici EU za 100 NJ plaćaju 229 evra. Na njihov zahtev, primaoci naknade za nezaposlene, osnovnog dohotka, socijalne pomoći ili dečjeg dodatka biće oslobođeni plaćanja troškova. Prilikom prijavljivanja na institutu za jezik priložite dokaz o pravu na pohađanje, ličnu kartu i dokaz o primanju pomoći.

➤ Nakon uspešno položenog završnog testa, lica koja su platila pohađanje integracionog kursa mogu da podnesu zahtev regionalnoj filijali BAMF-a za nadoknadu polovine troškova kursa (ukoliko je od datuma davanja prava na pohađanje i završnog testa prošlo najviše dve godine).

NEMCI SA IMIGRACIONOM PROŠLOŠĆU

- > U slučaju nedovoljnog znanja nemačkog jezika i ako nisu integrirani (npr. na tržište rada), ova lica mogu da zatraže odobrenje od BAMF-a.
- > Za 100 NJ moraju da plate 229 evra. Primaoci socijalne pomoći mogu da podnesu zahtev za oslobađanje od plaćanja troškova. Pritom takođe možete dobiti pomoć instituta za jezik. Prilikom prijave na kurs jezika priložite dokaz o pravu na pohađanje, ličnu kartu i ev. potvrdu o primanju socijalne pomoći.

Za obe ciljne grupe važi sledeće: Zahtevi se mogu poslati online ili poštom.

Obrasce zahteva možete da pronađete na internet stranicama BAMF-a:
www.bamf.de → Themen → Integration → Zugewanderte und Kursteilnehmende → Integrationskurse

Pristup kursu možete da zatražite i preko instituta za jezik.

NEMAČKI DOSELJENICI IZ ZEMALJA ISTOČNOG BLOKA

- > Nemački doseljenici iz zemalja Istočnog bloka imaju pravo na besplatan integracioni kurs. To važi i za članove porodica koji su evidentirani u obaveštenju o prijemu.
- > Individualno pravo na pohađanje prilikom ulaska u zemlju izdaje Savezni administrativni biro (Bundesverwaltungsamt) u Fridlandu.

BUNDESVERWALTUNGSAMT

Außenstelle Friedland
 Heimkehrerstraße 16
 37133 Friedland
 Telefon: 0228 993580

STANOVNICI TREĆIH ZEMALJA

Lica koja nisu iz EU/EEZ/Švajcarske

Lica sa dozvolom boravka od najmanje godinu dana

Pravo na pohađanje integracionog kursa postoji ako je prva dozvola boravka dodeljena posle 1. 1. 2005. godine:

- > u svrhu zapošljavanja (§§ 18a do 18d, 18g, 19c i 21 Zakona o boravku)
- > u svrhu spajanja porodice (§§ 28, 29, 30, 32, 36, 36a Zakona o boravku)
- > iz humanitarnih razloga (§§ 25 odeljak 1, 2, 4a stav 3 ili § 25b Zakona o boravku)

➤ kao osoba sa trajnom dozvolom boravka (§ 38a Zakona o boravku). Preduslov je posedovanje dozvole boravka koja važi najmanje godinu dana. Na pitanja o statusu boravka odgovoriće nadležna Služba za strance.

➤ Ako osoba već poseduje sertifikat o znanju jezika na B1 nivou, ili ako je mala potreba za integracijom, ne postoji pravo na pohađanje integracionog kursa.

➤ Služba za strance će obavezati na pohađanje integracionog kursa ako prilikom dodele dozvole boravka nije moguće jednostavno odn. dovoljno sporazumevanje na nemačkom jeziku. U slučaju primanja osnovnog dohotka, obavezu pohađanja integracionog kursa može da dodeli i Služba za zapošljavanje. Ako imate pitanja u vezi sa obavezom pohađanja integracionog kursa, obratite se Službi za strance odnosno Službi za zapošljavanje!

➤ Za 100 NJ uglavnom je potrebno platiti 229 evra. Primaoci naknade za nezaposlene, osnovnog dohotka, socijalne pomoći, stambene podrške ili dečjeg dodatka odn. osobe koje su oslobođene plaćanja GEZ takse ili dečjeg boravka, na zahtev će biti oslobođene plaćanja troškova. Prilikom prijavljivanja na kurs na institutu za jezik priložite dokaz o pravu na pohađanje, ličnu kartu i dokaz o primanju pomoći.

Lica sa dozvolom boravka na period kraći od godinu dana

O tome da li osoba sa dozvolom boravka na period kraći od godinu dana ima mogućnost pohađanja integracionog kursa potrebno je prethodno konsultovati se sa Službom za strance.

Osobe sa dozvolom boravka za privremenu/supsidijarnu zaštitu

➤ Osobama kojima je dodeljena dozvola boravka na osnovu § 24 Zakona o boravku može da bude odobreno pohađanje integracionog kursa ukoliko postoje slobodna mesta.

U slučaju primanja osnovnog dohotka, obavezu pohađanja integracionog kursa može da dodeli i Služba za zapošljavanje.

➤ Isto važi i za osobe sa dozvolom boravka na osnovu § 25 odeljka 5 Zakona o boravku, kod kojih napuštanje zemlje iz pravnih ili faktičkih razloga dugoročno nije moguće.

➤ Za 100 NJ uglavnom je potrebno platiti 229 evra. U slučaju primanja socijalne pomoći, može se podneti zahtev za oslobađanje od plaćanja troškova. Oslobađanje od plaćanja troškova mora se zatražiti od savezne Službe za migraciju i izbeglice (nem. Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF)).

Zaposleni doseljenici

U zavisnosti od statusa boravka, zaposleni doseljenici mogu imati pravo na pohađanje integracionog kursa odn. osobi se može dozvoliti pohađanje integracionog kursa ili kursa poslovnog jezika. O individualnom slučaju se može konsultovati sa Službom za strance ili tokom ličnog savetovanja na institutu za jezik.

Pravo na pohađanje možete da zatraže direktno od savezne Službe za migraciju i izbeglice (nem. Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF)).

ČUVANJE DECE

Osobe zaposlene da čuvaju decu mogu da koriste različite ponude kurseva nemačkog jezika na komercijalnim institutima za jezik, a koje će same finansirati.

Pojedini instituti za jezik ovim osobama nude kurseve po posebnim uslovima.

STUDENTI IZ INOSTRANSTVA

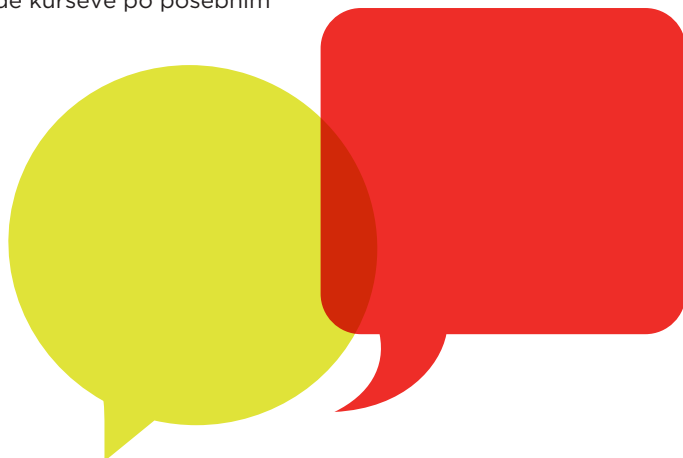
Studenti iz EU/EEZ/Švajcarske i trećih zemalja

Studenti na razmeni/ redovni studenti

Ako su zainteresovani za kurseve nemačkog jezika, studenti treba da se obrate International Office službi ili centru za jezike njihove visokoškolske ustanove.

Osim toga, studenti mogu da koriste besplatne ponude aim (www.aim-akademie.org) ili ponude komercijalnih instituta za jezik, koje će sami plaćati.

Uglavnom će plaćati manju cenu.



Apsolventi visokoškolskih ustanova

- > Za apsolvente visokoškolskih ustanova EU/EEZ/Švajcarske važe iste odredbe kao i za stanovnike EU (vidi str. 10).
- > Apsolventi visokoškolskih ustanova iz trećih zemalja sa nemačkom diplomom mogu da pohađaju integracioni kurs ili kurs jezika na komercijalnom institutu za jezik koji će u potpunosti sami finansirati.
- > U slučaju uključivanja na tržište rada, ev. dolazi u obzir pohađanje kursa poslovnog jezika (vidi str. 19).

Informacije o tome možete da dobijete od:

BUNDESAGENTUR FÜR ARBEIT

Rosenbergstraße 50
74074 Heilbronn
Telefon: 0800 4555500
www.arbeitsagentur.de/vor-ort/heilbronn/startseite

Apsolventi visokoškolskih ustanova, koji rade u nekom preduzeću, u kadrovskoj službi mogu da se informišu o ev. podršci prilikom učenja nemačkog jezika.

OSOBE U POSTUPKU ODOBRAVANJA AZILA

- > Stanovnici okruga, koji su u postupku odobranja azila, će od strane Uprave okruga biti obavezane da pohađaju integracione kurseve, ukoliko primaju pomoć za tražioce azila i ako im je već dodeljena dozvola boravka. U vreme donošenja odluke o dozvoli pohađanja integracionog kursa, postupak odobranja azila ne sme da bude zaključen ili pravno okončan sa negativnih ishodom.
 - > Osobe u postupku odobranja azila, koje primaju pomoć za tražioce azila, oslobođene su od plaćanja troškova.
- Nadležna Služba za integraciju odn. upravljanje integracijom može da pomogne prilikom podnošenja zahteva.



Osobe sa zabranom deportacije

> Osobe sa zabranom deportacije (prema § 25 od. 3 Zakona o boravku) imaju pravo da pohađaju integracione kurseve ukoliko postoje slobodna mesta. Pravo na pohađanje može da se zatraži od savezne Službe za migraciju i izbeglice (nem. Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF)) preko opšteg obrasca zahteva.

www.bamf.de → Integration → Zugewanderte und Kursteilnehmende → Integrationskurse → Anträge und Merkblätter → „Antrag auf Zulassung zu einem Integrationskurs - 630.007t“

> Primaoci socijalne pomoći će podnošenjem zahteva biti oslobođeni od plaćanja troškova.

Osobe sa tolerisanim boravkom

> Osobama sa diskrecionim tolerisanim boravkom u skladu sa § 60a odeljak 2 stav 3 može da bude odobreno pohađanje kursa ukoliko su dostupna slobodna mesta. Diskrecionim tolerisanim boravkom se smatra ako hitni humanitarni ili lični razlozi ili pak značajni javni interesi zahtevaju dalji privremeni boravak na teritoriji Savezne Republike.

> Zahtev za odobrenje pohađanja integracionog kursa se samostalno podnosi saveznoj Službi za migraciju i izbeglice (nem. Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF)).
www.bamf.de → Integration → Zugewanderte und Kursteilnehmende → Integrationskurse → Anträge und Merkblätter → „Antrag auf Zulassung zu einem Integrationskurs für Asylbewerber, Geduldete und Ausländer mit Aufenthaltserlaubnis - 630.120I“

> Isto važi i za osobe sa tolerisanim boravkom u svrhu školovanja odn. zaposlenja (§ 60c odeljak 1 odn. § 60d odeljak 1 Zakona o boravku).

> Osobe sa tolerisanim boravkom u skladu sa §60b Zakona o boravku (osobe nepoznatog identiteta), nemaju pravo pohađanja integracionog kursa.

Raseljena izbegla lica

Osobe sa dozvolom boravka u skladu sa § 23 odeljak 4 Zakona o boravku

> Raseljena izbegla lica imaju pravo na pohađanje integracionog kursa (besplatno u slučaju primanja socijalne pomoći).

> Osobama koje nisu u mogućnosti da se jednostavno/dovoljno sporazumevaju na nemačkom jeziku biće dodeljena obaveza pohađanja integracionog kursa. Služba za strance prilikom dodele dozvole boravka određuje obavezu pohađanja kursa.

GDE MOGU DA POHAĐAM INTEGRACIONI KURS

AAW ARBEITSKREIS FÜR AUS- UND WEITERBILDUNG E.V., > HEILBRONN, BRACKENHEIM, EPPINGEN I SCHWAIGERN

Allee 40 | 74072 Heilbronn
Gaswerkstraße 17 |
74336 Brackenheim
Rappenauer Straße 23/1 |
75031 Eppingen
Kelterplatz 1 | 74193 Schwaigern
Telefon: 07131 797926
Telefaks: 07131 7979279
Adresa e-pošte: Heilbronn@aaw.de
www.aaw.de

PSD GGMBH, BEREICH ARKUS

Happelstr. 17a | 74074 Heilbronn
Telefon: 07131 9912315
Adresa e-pošte: sprachkurse@
arkus-heilbronn.de
www.arkus-heilbronn.de

BILDUNGSPARK HEILBRONN-FRANKEN GGMBH

Hans-Rießer-Straße 7 |
74076 Heilbronn
Telefon: 07131 770741
(od 08.00 do 16.00 časova)
Telefon: 07131 770742
(od 12.30 do 16.00 časova)
Adresa e-pošte: Foteini.Bitsaki@
bildungspark.de ili
info@bildungspark.de
www.bildungspark.de

CBZ MÜNCHEN GMBH, > HEILBRONN I MÖCKMÜHL

Gartenstraße 47/1 | 74072 Heilbronn
Hauptstraße 23 | 74219 Möckmühl
Telefon: 015238071895 i
07131 1209199
Adresa e-pošte: meltsova@
cbz-muenchen.de
www.cbz-muenchen.de

VHS NECKARSULM

Seestraße 15 | 74172 Neckarsulm
Telefon: 07132 35-3500 /-3509
Adresa e-pošte: vhs@neckarsulm.de
www.vhs-neckarsulm.de

KOLPING BERUFSBILDUNG GGMBH

Pilgramstraße 4 | 74081 Heilbronn
Telefon: 07131 2709365
Adresa e-pošte: info.hn@
kbw-gruppe.de
www.kolpingberufsbildung.de

GO LANGUAGE

Austraße 111 | 74076 Heilbronn
Telefon: 07131 7249870
Telefaks: 07131 7249872
Adresa e-pošte: info@golanguage.de
www.golanguage.de

**INTERNATIONALER BUND E.V.
BILDUNGSZENTRUM HEILBRONN**
Knorrstraße 4 + 8 | 74074 Heilbronn
Telefon: 07131 780929
Adresa e-pošte: bz-heilbronn@ib.de
www.internationaler-bund.de

**TRICOS BILDUNG & COACHING
ROLAND UND ROBERT
STRICKER GBR**

Allee 6 (ulaz 4) |
74072 Heilbronn
Telefon: 07131 3824701
Adresa e-pošte: heilbronn@
tricos-gbr.de
www.tricos-bildung.de

ATACON-BILDUNG GMBH

Gottlieb-Daimler-Straße 25 |
74076 Heilbronn
Telefon: 07131 13357-0
Telefaks: 07131 13357-71
Adresa e-pošte: info@atacon-bildung.de
www.atacon-bildung.de

USS GMBH

Neckargartacher Str. 94 |
74080 Heilbronn
Telefon: 07131 89895911
Adresa e-pošte: info.hn@uss.de
www.uss.de

VDV,

> HEILBRONN I BRACKENHEIM

Salzstraße 31 | 74076 Heilbronn
Georg-Kohl-Straße 2 |
74336 Brackenheim
Telefon: 0176 47249188
Adresa e-pošte: scheffler.elena@
googlemail.com
www.vdv-leonberg.de

VHS HEILBRONN

Kirchbrunnenstraße 12 |
74072 Heilbronn
Telefon: 07131 996520
Adresa e-pošte: daf@vhs-heilbronn.de
www.vhs-heilbronn.de

SH SPRACHSCHULE HEILBRONN

Allee 40 | 74072 Heilbronn
Telefon: 07131 8882719
Telefaks: 07131 8882723
Adresa e-pošte: info@
sprachschule-heilbronn.com
www.sprachschule-heilbronn.com

SPRACHSCHULE MUTIG

Hinter dem Schloss 16c |
74906 Bad Rappenau
Telefon: 07264 9598866
Adresa e-pošte: info@
sprachschule-mutig.de
www.sprachschule-mutig.de

**BBQ BILDUNG UND BERUFLICHE
QUALIFIZIERUNG GGBH**

Kreuzäckerstraße 15 |
74081 Heilbronn
Telefon: 07131 38262-10
Adresa e-pošte: pilz.jennifer@biwe.de
www.biwe-bbq.de



OSTALI KURSEVI NEMAČKOG JEZIKA



KURSEVI POSLOVNOG JEZIKA (DEUFÖV)

Kursevi poslovnog jezika su kursevi nemačkog jezika fokusirani na poslovne aktivnosti, koji uglavnom imaju 400 do 500 NJ (po 45 min) i obuhvataju gramatiku i vokabular koji se odnosi na posao. U ponudi su sledeći nivoi: A2, B1, B2 i C1. Ovi kursevi bi trebalo da olakšaju sporazumevanje sa kolegama, pretpostavljenima i klijentima. Pored osnovnih kurseva poslovnog jezika, postoje i specijalni kursevi, kojima je cilj da vas upoznaju sa vokabularom nemačkog jezika vezanim za određena zanimanja (npr. akademsko i neakademsko osoblje u zdravstvu, kao i kursevi poslovnog jezika kao dopuna poslovne aktivnosti – sa 150 NJ). Kursevi poslovnog jezika se mogu pohađati tek kada se iscrpe sve mogućnosti pohađanja integracionog kursa.

Pravo na pohađanje imaju:

Osobe sa imigracionom prošlošću, koje su uspešno završile integracioni kurs i dostigle nivo znanja B1, kao i osobe koje su završile integracioni kurs i ponovljeni kurs, a nisu dostigle nivoa znanja B1. Pravo na pohađanje imaju i tražioci azila sa dozvolom boravka ili tolerisanim boravkom koji mogu da se uključe u tržište rada.

Podnošenje zahteva:

> Osobe koje imaju pravo na pohađanje mogu se prijaviti Zavodu za zapošljavanje kao osobe koje traže posao ili osposobljavanje za posao. Ako je potrebno, Zavod im dodeljuje pravo da pohađaju kurs poslovnog jezika. U slučaju primanja pomoći u skladu sa SGBII, pravo pohađanja kursa može da dodeli i Služba za zapošljavanje. Pohađanje kurseva poslovnog jezika je moguće tek kada se iscrpe sve mogućnosti pohađanja integracionog kursa.

> Zaposlena lica i osobe koje su na obuci samostalno podnose zahtev za pravo na pohađanje saveznoj Službi za migraciju i izbeglice (nem. Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF)).

Obrasci za zahtev:

www.bamf.de → Themen → Integration → Zugewanderte und Kursteilnehmende → Deutsch für den Beruf → Downloads

Pohađanje kursa poslovnog jezika je uglavnom besplatno. Zaposlena lica, čiji oporezovani godišnji prihod prelazi 20.000 evra, moraju da plate 2,56 evra po nastavnom satu. Lica koja su na obuci su oslobođena plaćanja.

Ako su ispunjeni određeni uslovi, biće plaćeni troškovi prevoza.

Informacije možete da dobijete od instituta za jezik. U slučaju uspešno položenog završnog ispita, od savezne službe se može zatražiti povraćaj troškova u visini od 50% ukupnog iznosa.

TRAŽENJE KURSEVA POSLOVNOG JEZIKA (DEUFÖV) U REGIONU

1. Otvorite internet stranicu www.arbeitsagentur.de/kursnet
2. Kliknite na polje „Sprachförderung und Migration“ („Podsticaj učenju jezika i migracija“)
3. Kliknite na polje „Berufssprachkurse“ („Kursevi poslovnog jezika“)
4. Unesite željeni ciljni nivo kursa, a u pretragu okoline unesite vaš poštanski broj.

GDE MOGU DA POHAĐAM KURS POSLOVNOG JEZIKA

AAW ARBEITSKREIS FÜR AUS- UND WEITERBILDUNG E.V.

Allee 40 | 74072 Heilbronn
 Telefon: 07131 797926
 Telefaks: 07131 7979279
 Adresa e-pošte: Heilbronn@aaw.de
www.aaw.de

GO LANGUAGE

Austraße 111 | 74076 Heilbronn
 Telefon: 07131 7249870
 Telefaks: 07131 7249872
 Adresa e-pošte: info@golanguage.de
www.golanguage.de

INTERNATIONALER BUND E.V. BILDUNGSZENTRUM HEILBRONN

Knorrstraße 4 + 8 | 74074 Heilbronn
 Telefon: 07131 780929
 Adresa e-pošte: bz-heilbronn@ib.de
www.internationaler-bund.de

BILDUNGSPARK HEILBRONN-FRANKEN GGBH

Hans-Rießer-Straße 7 |
 74076 Heilbronn
 Telefon: 07131 770741
 (od 08.00 do 16.00 časova)
 Telefon: 07131 770742
 (od 12.30 do 16.00 časova)
 Adresa e-pošte: Foteini.Bitsaki@bildungspark.de ili
info@bildungspark.de
www.bildungspark.de

TRICOS BILDUNG & COACHING ROLAND UND ROBERT STRICKER GBR

Allee 6 (ulaz 4) |
 74072 Heilbronn
 Telefon: 07131 3824701
 Adresa e-pošte: heilbronn@tricos-gbr.de
www.tricos-bildung.de

USS GMBH

Neckargartacher Str. 94 |
 74080 Heilbronn
 Telefon: 07131 89895911
 Adresa e-pošte: info.hn@uss.de
www.uss.de

VHS HEILBRONN

Kirchbrunnenstraße 12 |
 74072 Heilbronn
 Telefon: 07132 35-3500 /-3502
 Adresa e-pošte: daf@vhs-heilbronn.de
 www.vhs-heilbronn.de

VHS NECKARSULM

Seestraße 15 | 74172 Neckarsulm
 Telefon: 07132 35-3501 /-3502
 Adresa e-pošte: vhs@neckarsulm.de
 www.vhs-neckarsulm.de

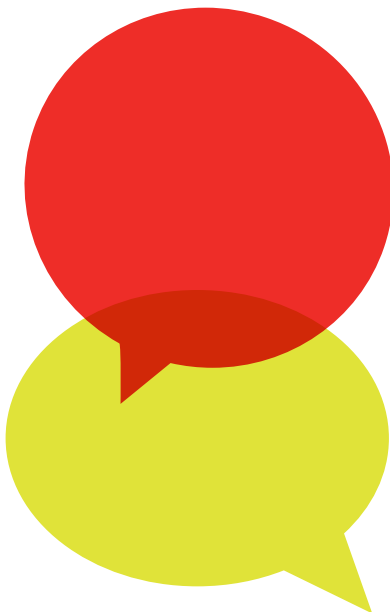
**Informacije o aktuelnoj
 ponudi kurseva možete da dobijete
 ovde:**

Landratsamt Heilbronn
 Migration und Integration
 (Migracija i integracija)
 Lerchenstraße 40
 74072 Heilbronn
 Telefon: 07131 994-8470 /-8471
 Adresa e-pošte: deutschkurse@
 landratsamt-heilbronn.de
 www.landkreis-heilbronn.de

KURSEVI NEMAČKOG JEZIKA U SKLADU SA VWV DEUTSCH

Preko pokrajinskog programa za podsticanje učenja jezika „VwV Deutsch“ pokrajina Baden-Virtemberg gradskim i pokrajinskim okruzima svake godine stavlja na raspolaganje novčane iznose za kurseve nemačkog jezika (sufinansiranje grada ili okruga).

Program je namenjen svima koji ne mogu da pohađaju integracione kurseve. Podstiču se uobičajeni kursevi jezika na različitim nivoima znanja, kao i mogućnost pohađanja regularnih integracionih kurseva preko individualne pomoći (ako su ispunjeni uslovi).



DODATNE PONUDE ZA UČENJE NEMAČKOG JEZIKA

PONUDE ZA PODSTICANJE UČENJA JEZIKA AKADEMIJE ZA INOVATIVNO OBRAZOVANJE I MENADŽMENT HAJLBRON-FRANKEN (AIM)

Aim nudi podsticanje učenja jezika u svrhu ciljanog razvoja jezičkih kompetencija učenika/učenica, kao i kurseve nemačkog jezika za lica na obuci i studente sa različitim nivoima znanja jezika.

Praćenje jezičkog razvoja dece:

Podrška deci sa potrebom podrške u jezičkom razvoju prilikom prelaska iz zabavišta u osnovnu školu.

Jezik za život – osnovna škola:

U malim grupama pružamo podršku učenicima u razvoju jezika, ili im pružamo podršku prateći nastavu iz nemačkog jezika, matematike i opštih predmeta.

Jezik za život – srednja škola:

U malim grupama i tokom redovne nastave pratimo i pružamo podršku učenicima u razvoju jezika.

Kursevi nemačkog jezika za lica na obuci i studente:

Aim kursevi jezika omogućavaju licima na obuci i studentima, čiji maternji jezik nije nemački, da unaprede odn. prošire svoje znanje jezika. Postoji mogućnost dobijanja telc sertifikata.

Dodatne informacije o kursovima i ponudama za podsticanje učenja jezika:

www.aim-akademie.org



PONUDE KOMERCIJALNIH ŠKOLA JEZIKA

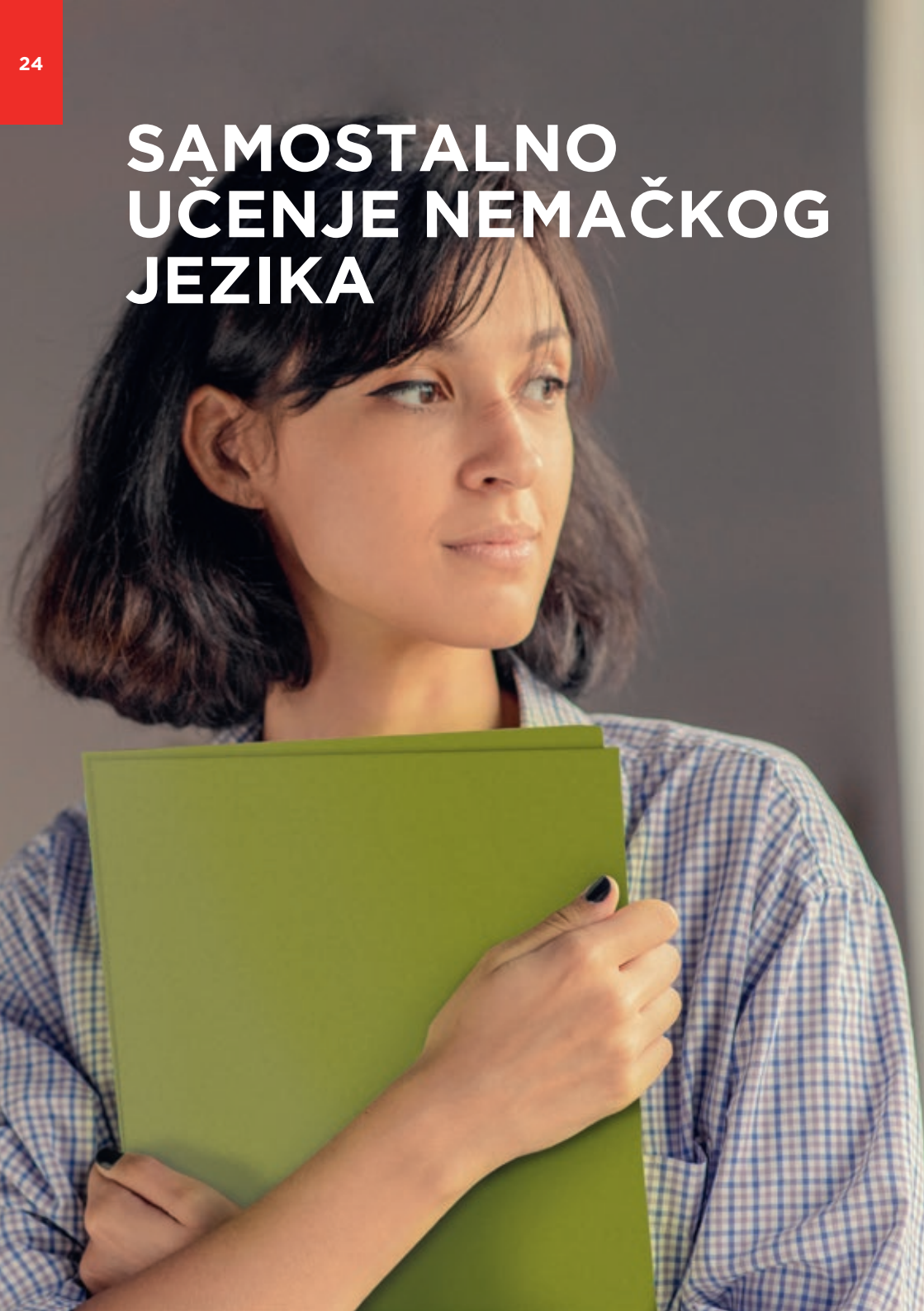
Nezavisno od mogućnosti pohađanja integracionih kurseva, svi zainteresovani mogu da koriste veliku ponudu komercijalnih instituta za jezik koju će sami plaćati.

Organizatori integracionih kurseva (vidi str. 16) u svom programu često imaju dodatne kurseve nemačkog jezika, koji se održavaju u različito vreme i sa različitim brojem časova u toku nedelje.

**Druge institute za jezik
možete da pronađete na internetu.**



SAMOSTALNO UČENJE NEMAČKOG JEZIKA



Nije uvek moguće odmah poći na kurs jezika. Ponekad postoji period čekanja između dva kursa. Za ljude koji imaju iskustva u učenju, samostalno učenje nemačkog jezika je dobra dopuna – pod uslovom da su motivisani i disciplinovani.

ONLAJN KURSEVI – UČENJE NEMAČKOG JEZIKA NA INTERNETU

Internet pruža mnogo odličnih mogućnosti učenja nemačkog. Neke od njih su čak besplatne. Većina je prikladna za samostalno učenje nemačkog. Pri učenju nemačkog pomažu i aplikacije. Neke od njih se plaćaju.

Deutsche Welle: www.dw.com/deutschlernen

Na verziji za desktop računar možete da pronađete veliku ponudu besplatnih kurseva nemačkog jezika i vežbe. Ograničena ponuda za učenje nemačkog jezika dostupna je na mobilnoj verziji learngerman.dw.com.

Goethe-Institut: www.goethe.de → Deutsche Sprache

Pored ponude koja se plaća, dostupne su i besplatne onlajn vežbe, kao npr. vežbe pravilnog izgovora, vežbe poslovnog vokabulara (socijalna ili tehnička zanimanja, zanat, kancelarija, usluge ili kultura) – sa zadacima, intervjuima i filmovima.

Deutscher Volkshochschul-Verband: www.vhs-lernportal.de

Besplatna digitalna ponuda onlajn kurseva za nemački kao drugi jezik (A1–B2), koju je pripremio Deutscher Volkshochschul-Verband e.V. (DVV). Na raspolaganju su vežbe čitanja, slušanja, pisanja i govora. Onlajn nastavnici pomažu učenicima.

Ostale aplikacije za učenje jezika (delimično uz plaćanje):

- > Babbel
- > Mondly
- > Busuu
- > Duolingo
- > Preply
- > Yabla
- > Rosetta Stone
- > Jicki
- > ...

YouTube:

Na YouTube platformi ima mnogo kanala na kojima se objavljuju video-snimci sa objašnjenjima gramatike i vokabulara nemačkog jezika, kao i saveti za učenje nemačkog.

Ovo su neki od njih:

- > @deutsche-schule
- > @Deutschverstehen
- > @LingsterAcademy
- > @hallodeutschschule
- > @ratito
- > @andreathonville

KNJIGE ZA SAMOSTALNO UČENJE JEZIKA

Za samostalno učenje jezika dostupan je sveobuhvatan nastavni materijal.

Udžbenici su delom na nemačkom i engleskom, a delom i na drugim jezicima. Kako bi samostalna provera bila moguća, uz udžbenike za samostalno učenje jezika treba da budu priložena rešenja zadataka. Ponudu možete da pregledate, između ostalog, u lokalnim bibliotekama ili knjižarama.

Izdavači koji u ponudi imaju nastavni materijal za nemački kao strani ili kao drugi jezik:

- > Hueber
- > Cornelsen
- > PONS
- > TELC
- > Klett

Regionalni instituti za jezik uglavnom uzimaju nastavni materijal za kurseve jezika od istih izdavača.

TREFFPUNKT DEUTSCH

Svakog ponedeljka, od 15 do 17 časova, održava se javno, besplatno druženje na nemačkom jeziku. Veliki broj nemačkih mentora/mentorki svake nedelje uči, razgovara i igra se sa ljudima iz celog sveta koji žele da nauče nemački. Učešće je besplatno i možete se priključiti u svakom trenutku.

Informacije o mestu održavanja, aktuelnim događajima, kao i napomene o drugim mogućnostima učenja nemačkog jezika možete da pronađete na početnoj strani www.treffpunkt-deutsch.org

Treffpunkt je stalno u potrazi za novim nemačkim mentorima/mentorkama koji žele da pomažu ljudima u učenju nemačkog jezika.

ČASOPIS „DEUTSCH PERFEKT“

U svim većim prodavnicama časopisa ili putem pretplate (može se naručiti na veb-stranici deutsch-perfekt.com) može se pronaći mesečni časopis „Deutsch perfekt“ (izdavač Spotlight) koji pomaže u učenju nemačkog jezika.

SERTIFIKATI ZA SAMOSTALNO STEČENO ZNAJJE JEZIKA

Veliki instituti za jezik vam omogućavaju da uz nadoknadu polažete test iz jezika, kako biste dobili sertifikat za samostalno stečeno znanje jezika. U zavisnosti od nivoa znanja, ovaj test košta oko 130 – 220 evra.

Informacije možete da dobijete od instituta za jezik (vidi pregled na str. 16). Besplatnu procenu nivoa znanja u skladu sa Zajedničkim evropskim referentnim okvirom za jezike (GER) nude online testovi, kao npr. oni koje stavlja na raspolaganje izdavač Spotlight:

[www.sprachtest.de/
einstufungstest](http://www.sprachtest.de/einstufungstest)

Dodatni besplatni testovi za procenu znanja jezika:

- > learnerman.dw.com
- > [www.goethe.de/de/spr/kup/
tsd.html](http://www.goethe.de/de/spr/kup/tsd.html)
- > [einstufungstests.klett-sprachen.de/
eks/DaF-A1-C1/](http://einstufungstests.klett-sprachen.de/eks/DaF-A1-C1/)

**Informacije o priručnicima za
pripremu ispita možete dobiti od
regionalnih instituta za jezik.**



SAVETI ZA VIŠEJEZIČNE PORODICE SA DECOM



Znanje više jezika ima mnogo prednosti: Dostupne su vam različite kulture, a vaša deca više kultura doživljavaju kao svoje. Deca bez problema mogu da paralelno nauče više jezika: istovremeno, jedan za drugim ili zajedno.

Da bi vaše dete bilo uspešno u školi, važno je da dobro govori nemački jezik. Dete nemački uči u dnevnom dečjem boravku, zabavištu i u školi. Vi ste kao roditelj najvažniji u pružanju podrške detetu u savladavanju nemačkog jezika. Sledeći saveti će vam pomoći kako možete da pomognete detetu.

AKTIVNA UPOTREBA JEZIKA U PORODICI

Kod kuće mnogo razgovarajte sa detetom. Pritom koristite jezik koji najrađe govorite – „jezik koji vam je u srcu“. Po pravilu je to vaš maternji jezik. Na primer, zamolite dete da vam pomogne: „Sada ćemo da sklonimo veš. Ti možeš da saviješ čarape. Posle toga ću ja da stavim peškire u orman.“ U slučaju da se maternji jezici roditelja razlikuju, otac i majka sa detetom treba da govore svoj maternji jezik. Na primer mama rumunski a tata nemački. Pevajte detetu dečje pesmice iz vaše domovine ili na drugim jezicima.

ČITANJE I ČITANJE NAGLAS

Redovno čitajte deci – najbolje svakog dana, na primer pre spavanja.

Savet:

Projekat **Amira Lesen** www.amira-lesen.de nudi besplatne višejezične dečje knjige na nemačkom, italijanskom, turskom, ruskom, arapskom, engleskom, poljskom, farski i španskom. Priče se orijentišu prema fondu reči na nivou osnovne škole. Tekstove polako čitaju govornici/govornice određenog jezika

Projekat **Mulingula auf** www.mulingula-praxis.de takođe besplatno nudi višejezične dečje knjige na nemačkom, arapskom, farski, poljskom, rumunskom, ruskom, tamilskom i turskom.

Projekat **„einfach vorlesen“** na svojoj veb-stranici svake nedelje objavljuje tri besplatne priče za čitanje na nemačkom jeziku. Priče se mogu čitati na pametnim telefonima, tabletima, računarima ili ih pak možete odštampati.

www.einfachvorlesen.de

Besplatna **ANTON-Lernapp** **anton.app** na raspolaganje stavlja zadatke za vežbu, igre za učenje i interaktivna objašnjenja za različite školske predmete, između ostalog, za matematiku i nemački (od 1. do 12. razreda). Za podešavanje aplikacije potrebno je osnovno znanje nemačkog jezika.

Aplikacija za učenje nemačkog kroz igru „**Deutsch lernen mit Mumbro und Zinell**“:

Pomoću ove igre za učenje učenici mogu samostalno da poboljšaju jezičku kompetentnost. Igra ima više stanica sa vežbama u vezi sa grupama reči, izrazima i gramatikom.

Može se igrati i onlajn:

www.planet-schule.de/schwerpunkt/deutsch-lernen-mit-mumbro-zinell/deutsch-lernspiel-102.html

Izdavačka kuća „**Edition bi:libri**“ specijalizovala se za višejezične dečje knjige. Pregled knjiga možete da pronađete na njihovoj veb-stranici:

www.edition-bilibri.com

Zajednička brošura više izdavača predstavlja višejezične dečje knjige: www.edition-bilibri.com/gemeinschaftsbroschuere/

Knjige se mogu kupiti u onlajn prodavnici ili u knjižarama.

Stiftung Lesen zajedno sa drugim institucijama sprovodi kampanje čitanja, istraživačke i pilot projekte, kao što je na primer nacionalni dan čitanja u novembru. Na veb-stranici „stiftunglesen.de“ dostupne su slikovnice sa skrivenim predmetima i stripovi na 14 jezika.

www.stiftunglesen.de → informieren → unsere angebote → für soziale Einrichtungen → Aktionsideen,...

CENTAR ZA VIŠEJEZIČNOST VHS NECKARSULM

U svom centru za višejezičnost, VHS Neckarsulm želi da pruži deci i mladima mogućnost da poboljšaju znanje svog maternjeg jezika/svojih maternjih jezika i da otkriju prednost višejezičnosti. Porodice u kojima se govori više jezika ovde mogu da dobiju savete, informacije i nastavu maternjeg jezika za decu i mlade. Centar u svojoj ponudi trenutno ima nastavu na 9 jezika. Svim docentima je jezik koji predaju maternji jezik. Preduslov za pohađanje kursa jezika je da deca već razumeju jezik.

Dodatne informacije i termine održavanja kurseva možete da pronađete na veb-stranici www.vhs-neckarsulm.de

OSOBA ZA KONTAKT U CENTRU ZA VIŠEJEZIČNOST VHS NECKARSULM

Dr. Sabine Rivier

Adresa e-pošte: dr.sabine.rivier@neckarsulm.de

Telefon: 07132/35-3502

Johanna Matt

Adresa e-pošte: johanna.matt@neckarsulm.de

Telefon: 07132/35-3504

ODLAZAK U ZABAVIŠTE

Što duže dete ide u zabavište, to će imati više vremena da nauči nemački jezik i to će biti bolje pripremljeno za školu. U zabavištu deca uče da slušaju i govore i usvajaju veliki fond reči koji će im trebati u osnovnoj školi.

Učenici koji imaju veliki fond reči mogu bolje da razumeju sadržaj nastave. Takođe, u zabavištu će upoznati decu sa kojom će kasnije ići u školu.

Kod kuće nastavite da govorite maternjim jezikom.

Informacije o ustanovama za čuvanje dece možete da dobijete u gradskoj kući.

PROŠIRIVANJE PRISTUPA NEMAČKOM JEZIKU

Gradska biblioteka u Hajlbronu:

Pored udžbenika za kurseve i učenje nemačkog kao stranog jezika, gradska biblioteka u Hajlbronu nudi veliki izbor priručnika za izbor, jezičkih vodiča, priručnika za gramatiku, rečnika, CD-ova i lake lektire na drugim jezicima za početnike, nastavnike ili za osvežavanje znanja. Pored toga, na raspolaganju je i izbor časopisa za početnike ili za produbljivanje znanja stranog jezika. Osobama koje uče nemački i nastavnicima biblioteka redovno pruža mogućnost upoznavanja sa ponudom. Članarina za odrasle starije od 19 godina iznosi 20 evra godišnje.

STADTBIBLIOTHEK HEILBRONN

Berliner Platz 12

74072 Heilbronn

Telefon: 07131 56-2670

Telefon: 07131 56-3136

Adresa e-pošte: bibliothek@heilbronn.de

Većina komuna u ovom okrugu ima svoje, uglavnom male biblioteke.

Aktivnosti u slobodno vreme:

Raspitajte se u gradskoj kući o ponudi aktivnosti u slobodno vreme i sportskih aktivnosti u vašoj blizini. Dok igra fudbal ili se bavi muzikom ili nekim drugim hobiem, vaše dete je u kontaktu sa vršnjacima.

Što se vaše dete više igra sa decom koja govore nemački, to će brže naučiti nemački i steći drugarice i drugove.

Školske aktivnosti:

Raspitajte se u školi koje aktivnosti se nude kao dopuna nastavi, na primer, pomoć oko domaćih zadataka ili čitalačka sekcija. Ako postoji mogućnost čuvanja deteta tokom popodneva (osnovni ili produženi boravak), iskoristite je ako je to moguće. Na taj način će dete brže naučiti nemački.

Pomoć posredstvom paketa za obrazovanje i participaciju (nem. BuT):

Ovo treba da omogući deci, mladima i omladini iz porodica sa malo novca da učestvuju u školskim aktivnostima i aktivnostima u slobodno vreme.

Pomoć se dobija npr. za: školski pribor, đачke karte, ekskurzije ili izlete, školske obroke ili pomoć u učenju (pomoć za sve predmete).

Ovu pomoć porodice mogu da zatraže od odgovarajuće službe ukoliko dobijaju dečji dodatak, socijalnu pomoć, građanski dohodak, stambenu podršku ili pomoć za tražioce azila.

DODATNE INFORMACIJE:

familienportal.de →

**Familienleistungen →
Bildung und Teilhabe**

Informacije o BuT programu:
[www.landkreis-heilbronn.de/
bildungs-und-teilhabe/bepak-fuer-
kinder-und-jugendliche.9083.htm](http://www.landkreis-heilbronn.de/bildungs-und-teilhabe/bepak-fuer-kinder-und-jugendliche.9083.htm)

Kinderkanal:

Ako je vaše dete već počelo da uči nemački, dodatno može da gleda prikladne dečje filmove ili TV program na dečjem kanalu (nem. Kinderkanal, Kika) (www.kika.de). Na taj način će poboljšati razumevanje izgovorenog i proširiti fond reči. Korišćenje digitalnih ponuda treba da bude vremenski ograničeno. One mogu da budu dobra dopuna drugim merama, ali ne i njihova zamena.

Aplikacije poput „Anton“, „Deutsch lernen für Anfänger“, „Duolingo“, vežbe vokabulara „FunEasyLearn“ ili digitalno učenje kroz igru koje nudi Goethe-Institut takođe mogu da podstiču usvajanje nemačkog jezika.

Pomoć:

Ako je vašem detetu u školi potrebna dodatna pomoć za nemački jezik, treba uzeti u obzir tutorstvo. Pogledajte informacije o paketu za obrazovanje i participaciju (BuT).

BUDITE PRIMER SVOM DETETU U UČENJU NEMAČKOG

Važna poruka za decu je kada roditelji, kao uzor, uče nemački jezik. Videće da je učenje nemačkog važno i da se isplati. Razmotrite sopstvene mogućnosti za pohađanje kursa nemačkog jezika.

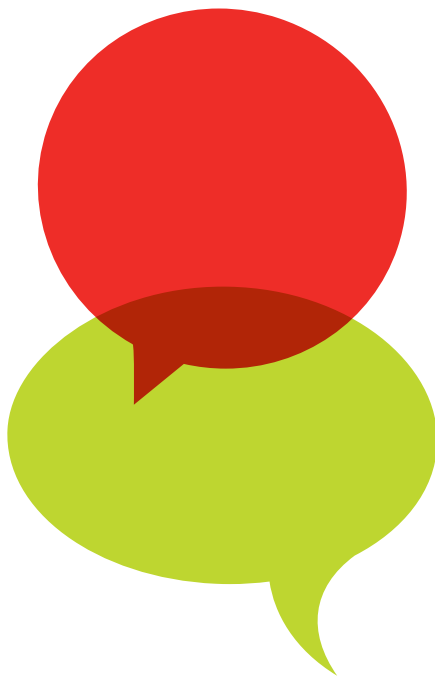
Informacije za roditelje:

Brošura za roditelje „Kako da moje dete nauči 2 jezika, nemački i maternji jezik?“ (Institut za predškolsku pedagogiju) dostupna je na 20 jezika: www.ifp.bayern.de/veroeffentlichungen/elternbriefe/

Priručnik za roditelje u vezi sa testiranjem pre polaska u školu (nem. ESU) sadrži važne savete (ne samo) za učenje nemačkog jezika:

sozialministerium.baden-wuerttemberg.de →

Service → Publikationen → „Elternratgeber ESU D“



SAVETOVALIŠTA



Informacije o usvajanju jezika ili integracionim kursevima možete besplatno da dobijete na sledećim mestima:

MIGRACIONO SAVETOVANJE

Savetovališta su podeljena na regionalne nadležnosti. Postoje savetovališta za odrasle (migraciono savetovalište, nem. MBE) i za mlade (od 12 do 27 godina, migraciono savetovanje mladih, nem. JMD).

IN VIA

JUGENDMIGRATIONSDIENST

Bahnhofstraße 13
74072 Heilbronn
Tel.: 07131 7411700
Adresa e-pošte: jmd.heilbronn@
invia-drs.de

EVANGELISCHER

JUGENDMIGRATIONSDIENST (JMD)

Schellengasse 7-9
74072 Heilbronn
Telefon: 07131 9644803
Adresa e-pošte: jmd@
diakonie-heilbronn.de

MIGRATIONSBERATUNGSSTELLE

(MBE) DIAKONISCHES WERK

Schellengasse 7-9
74072 Heilbronn
Telefon: 07131 9644801
Adresa e-pošte: mbe@
diakonie-heilbronn.de

MIGRATIONSBERATUNGSSTELLE (MBE) CARITAS-ZENTRUM HEILBRONN

Bahnhofstraße 13
74072 Heilbronn
Telefon: 07131 7419000
Adresa e-pošte:
migrationsberatung@
caritas-heilbronn-hohenlohe.de

MIGRATIONSBERATUNGSSTELLE (MBE) DEUTSCHES ROTES KREUZ KREISVERBAND HEILBRONN E.V.

Frankfurter Straße 12
74072 Heilbronn
Telefon: 07131 623627
Adresa e-pošte: mbe@drk-heilbronn.de

**Termini se mogu dobiti isključivo
zakazivanjem (telefonom ili putem
e-pošte).**



WELCOME CENTER HEILBRONN-FRANKEN

Welcome Center pruža pomoć stranim kvalifikovanim radnicima za rad i život u regionu Hajlbron-Franken.

Pored toga pruža i informacije regionalnim preduzećima za zapošljavanje stranih kvalifikovanih radnika.

Kontakt:

Koepffstraße 17
74076 Heilbronn
Zakazivanje termina:
Telefon: 07131 3825-444
Adresa e-pošte: welcomecenter@heilbronn-franken.com
www.welcomecenter-hnf.com

EBEN (ZA STANOVNIKE EU):

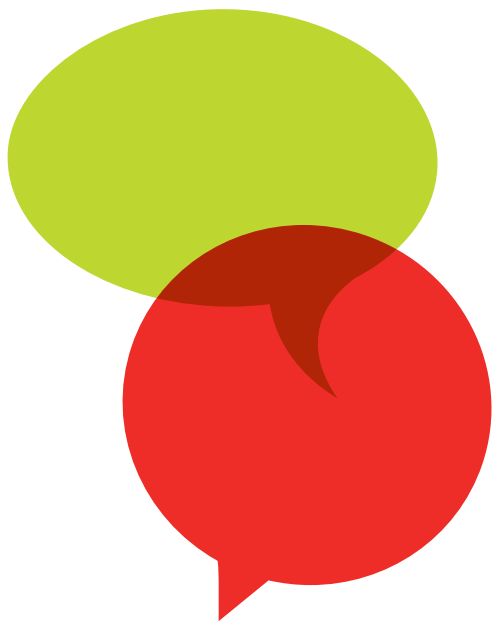
EBEN novodoseljenim licima iz EU država pruža detaljno savetovanje. (**EBEN** znači: **E**ingehende **B**eratung von **E**uropäischen **N**eu-Zugewanderten (detaljno savetovanje za novodoseljena lica iz EU država). EBEN je usluga savetovanja koju nudi Bildungspark i finansirana je od strane saveznog Ministarstva za rad i socijalna pitanja kao i od strane Evropskog socijalnog fonda plus.

Kontakt:

Austraße 28 (EG/Erdgeschoss (prizemlje))
74076 Heilbronn
Telefon: 07131 770-763
Mobilni telefon: 0151 59921110
gamze.calis@bildungspark.de

INFORMACIJE O UČENJU NEMAČKOG JEZIKA U OKRUGU HAJLBRON

Landratsamt Heilbronn
Migration und Integration
(Migracija i integracija)
Lerchenstraße 40
74072 Heilbronn
Telefon: 07131 994/-8470/-8471
Adresa e-pošte: deutschkurse@landratsamt-heilbronn.de
www.landkreis-heilbronn.de/deutsch-lernen





MOJE BELEŠKE

[illegible]

[illegible]

IMPRESUM

Landratsamt Heilbronn

Lerchenstraße 40

74072 Heilbronn

Redakcija: Heide Hindahl, Karen Württemberger

Brošura pruža informacije aktuelne tokom leta 2024.

Migration und Integration (Migracija i integracija)

deutschkurse@landratsamt-heilbronn.de

Telefon: 07131 994-8470 /-8471

WWW.LANDKREIS-HEILBRONN.DE

